



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/846
15 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт I18 повестки дня

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Али Ашраф МОДЖТАХЕД (Исламская Республика
Иран)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1984 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей тридцать девятой сессии пункт, озаглавленный:

"Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций"

и передать его на рассмотрение Пятого комитета.

2. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 19, 23, 25, 27-29-м, 30, 32 и 51-м заседаниях в период с 30 октября по 14 декабря 1984 года. Замечания, сделанные в ходе рассмотрения этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/39/SR.19, 23, 25, 27-29, 30, 32, 51).

3. Комитету были представлены следующие документы:

а) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1984 год 1/, включающий доклад Комиссии ревизоров об отчетности Объединенного пенсионного фонда

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 9 (A/39/9 и Co rr.1).

персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1983 года, и содержащий проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблее;

b) доклад Комиссии по международной гражданской службе 2/;

c) доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/39/15 и Corr.1);

d) записка Генерального секретаря, препровождающая заявление Административного комитета по координации по вопросу о пенсиях и зачитываемом для пенсии вознаграждении (A/C.5/39/29); и

e) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/39/608).

4. Доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе были представлены соответствующими председателями на 19-м заседании 30 октября.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

5. На 51-м заседании 14 декабря г-н Отто Дитц, заместитель Председателя Комитета, внес проект резолюции A/C.5/39/L.20, разработанный на основе неофициальных консультаций.

6. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/39/L.20 без голосования (см. пункт 9).

7. С заявлениями, разъясняющими свои позиции, выступили представители Бельгии, Союза Советских Социалистических Республик и Дании.

B. Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

8. На своем 51-м заседании Комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (см. пункт 10).

2/ Там же, Дополнение № 30 (A/39/30 и Corr.1), глава II.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

9. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Доклад правления Объединенного пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 38/233 от 20 декабря 1983 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1984 год Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций 3/, главу II доклада Комиссии по международной гражданской службе 4/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 5/,

I

АКТУАРНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ФОНДА

напоминая, что в резолюции 38/233 она указала, что для уменьшения или ликвидации актуарного дефицита, и таким образом для обеспечения достаточного уровня пособий в рамках Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, потребуются совместные усилия государств-членов, участников и бенефициариев,

принимая к сведению предложения, представленные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в ответ на просьбу, адресованную ему в разделе II резолюции 38/233 Генеральной Ассамблеи,

1. утверждает следующие меры, которые приведут к улучшению актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций:

а) для участников, выходящих в отставку в возрасте 55-60 лет после 25 или более лет, но менее чем 30 лет зачитываемой для пенсии службы, коэффициент сокращения увеличивается с 2 процентов за каждый год, остающийся до 60 лет, до 3 процентов применительно к службе после 1 января 1985 года;

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 9 (A/39/9 и Corr.1).

4/ Там же, Дополнение № 30 (A/39/30 и Corr.1).

5/ A/39/608.

/...

б) периодичность корректировки выплачиваемых пособий с учетом изменений в стоимости жизни уменьшается с двух раз в год до одного раза в год с учетом условий, изложенных в приложении X к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

с) при первой корректировке выплачиваемых пособий с учетом изменений в стоимости жизни после 1 января 1985 года корректив уменьшается на 1,5 процентных пункта, за исключением случаев, указанных в пункте 4 ниже;

д) для участников, к которым применяется двойная система корректировки, скорректированная сумма пособия в долларах Соединенных Штатов Америки, пересчитанная в местную валюту, ограничивается 120 процентами скорректированной суммы пособия в местной валюте с учетом переходных мер, указанных в приложении X к докладу Правления;

е) периодические выплаты участникам, выходящим в отставку 31 декабря 1984 года или позже, выплачиваются в конце того месяца, к которому они относятся;

ф) ежемесячные взносы организаций в Фонд должны переводиться в течение первых двух рабочих дней месяца, следующего за месяцем, к которому они относятся;

г) процентная ставка, применяемая при исчислении единовременной суммы, повышается, как указывается в пункте 20 доклада Правления, с 4,5 процента до 6,5 процента;

2. постановляет отложить принятие решения по вопросу об установленном возрасте прекращения службы;

3. вносит поправки в пункт b (ii) статьи 29 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие обратной силы, как они даются в приложении к настоящей резолюции;

4. утверждает вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие обратной силы изменения в системе корректировки выплачиваемых пособий, указанные в приложении X к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, с тем исключением, что уменьшение корректива на стоимость жизни на 1,5 процентных пункта не относится к минимальным выплатам, предусмотренным в Положениях о Фонде, а также к выплатам, предусмотренным в разделах E и F системы пенсионных коррективов;

/...

5. просит Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотреть, с помощью Комитета актуариев, метод исчисления единовременной суммы с применением единой дисконтной ставки, и представить рекомендации по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии;

6. просит Правление держать в поле зрения вопрос определения единовременной суммы в чистом эквивалентном выражении;

7. просит далее Правление вновь изучить вопрос об установлении предельного уровня для самых высоких пенсий и представить рекомендации по этому вопросу, а также по вопросу об установлении предельной суммы, которая может быть выплачена участнику в виде единовременной суммы взамен части его пенсионного пособия, Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии;

8. просит Правление вновь рассмотреть действие двойной системы пенсионных корректировов в странах, где скорректированная сумма в долларах Соединенных Штатов Америки при переводе в местную валюту дает более высокий размер пособия в местной валюте по сравнению со скорректированной суммой в местной валюте, и представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад по вопросу о дальнейшем ограничении возникающих в связи с этим чрезмерных выплат;

9. просит Правление рассмотреть, в свете результатов актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1984 года, дополнительные меры с целью избежать, по возможности, дальнейшего увеличения размеров взносов организаций-членов и участников в Фонд и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии;

10. просит Правление рассмотреть меры по обеспечению справедливых условий для всех участников, независимо от даты начала или прекращения их зачитываемой для пенсии службы, и представить такие вытекающие из этого поправки к Положениям, которые могут оказаться необходимыми;

/...

II

ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

ссылаясь на раздел III своей резолюции 38/233 от 20 декабря 1983 года,

рассмотрев раздел В главы II доклада Комиссии по международной гражданской службе 4/и раздел В главы III доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций 3/,

1. постановляет, что увеличение на 5,4 процента размера зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, которое должно было быть произведено 1 октября 1984 года в силу статьи 54b Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, но было отложено в соответствии с пунктом 4 раздела III резолюции 38/233, будет осуществлено и будет применяться в течение трехмесячного периода с 1 октября по 31 декабря 1984 года;
2. утверждает применение, начиная с 1 января 1985 года, по отношению ко всем сотрудникам категории специалистов и выше организаций - членов Фонда шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения, которая была рекомендована Комиссией по международной гражданской службе и приводится в добавлении к приложению к настоящей резолюции, и вносит поправку в первое предложение статьи 54b Положений Фонда, как она дается в указанном приложении;
3. просит Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотреть, принимая во внимание, в частности, правовые аспекты этого вопроса, любые компенсационные или временные меры в отношении участников, размер зачитываемого для пенсии вознаграждения которых превышает уровень, который будет применяться с 1 января 1985 года, и представить соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, при том понимании, что такие рекомендации будут также касаться вопроса о равных условиях для участников, выходящих в отставку в различное время, и что меры, которые будут одобрены Ассамблеей, будут, при необходимости, применяться с 1 января 1985 года;
4. отмечает, что, согласно пункту 53 доклада Комиссии по международной гражданской службе 4/, в 1985 году не предусматривается каких-либо временных корректировок этой шкалы;

/...

5. просит Комиссию по международной гражданской службе в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вновь рассмотреть процедуру корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения в период между всеобъемлющими обзорами, принимая во внимание мнения, высказанные в Пятом комитете, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, и до этого приостанавливает действие процедуры корректировки, предусмотренной в статье 54^b Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и откладывает до своей сороковой сессии дальнейшее рассмотрение рекомендации Правления Фонда в отношении изменения указанной статьи;

6. просит Комиссию по международной гражданской службе в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и с учетом мнений, высказанных в Пятом комитете, пересмотреть методологию исчисления зачитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников категории специалистов и выше и контроля за уровнем зачитываемого для пенсии вознаграждения и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, с тем чтобы Ассамблея могла рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли просить Комиссию представить ей новую шкалу зачитываемого для пенсии вознаграждения на ее сорок первой сессии;

7. предлагает всем организациям - членам Фонда принять необходимые меры по осуществлению положений пунктов 1, 2 и 5 выше;

/...

III

НАДБАВКА ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ

ссылаясь на пункт 2 раздела IV своей резолюции 38/232 от 20 декабря 1983 года,

вносит поправки в статью 54а Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1985 года и не имеющие обратной силы, как они изложены в приложении к настоящему;

IV

ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ УЧАСТИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 21а ПОЛОЖЕНИЙ
ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ссылаясь на раздел VI своей резолюции 37/131 от 17 декабря 1982 года,

отмечает, что младшие сотрудники категории специалистов и младшие эксперты, являющиеся участниками национальной пенсионной системы, могут исключаться в соответствии с условиями их найма на работу из участия в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций согласно положениям статьи 21а Положений о Фонде;

V

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ИНДЕКС ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ

постановляет, чтобы в процедуры, применимые к получающим пенсии сотрудникам и изложенные в разделе C d приложения X к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии 6/, были внесены поправки, с тем чтобы в отношении периода со дня получения права на пенсию до 31 декабря 1984 года не делалось никаких ретроактивных корректировок, однако чтобы уменьшенная сумма в местной валюте выплачивалась с 1 января 1985 года;

6/ То же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr. I-4).

VI
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций пополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

VII
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

утверждает расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в общей сумме 7 440 800 долл. США (нетто) на 1985 год и дополнительные расходы на 1984 год в сумме 6 500 долл. США (нетто) для управления Фондом;

VIII
ДВУХГОДИЧНЫЙ БЮДЖЕТ

1. постановляет, чтобы смета административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций составлялась на двухгодичной основе, начиная с двухгодичного периода 1986-1987 годов;

2. вносит поправки в статью 15b Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, не имеющие обратной силы, как они изложены в приложении к настоящему;

IX
СОСТАВ ПРАВЛЕНИЯ

просит Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вновь пересмотреть с учетом мнений, высказанных в Пятом комитете, вопрос о своем составе и представить рекомендации в этом отношении Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправки к Положениям об Объединенном пенсионном фонде
персонала Организации Объединенных Наций

Статья 15

Административные расходы

а) Расходы, которые несет Правление при выполнении настоящих Положений, покрываются Фондом.

б) Смета расходов на двухгодичный период, которые возникнут в связи с пунктом а выше, представляется на утверждение Генеральной Ассамблее в году, непосредственно предшествующем двухгодичному периоду, к которому вышеуказанная смета относится. Дополнительные расходы могут также представляться в ходе первого и/или второго года двухгодичного периода, к которому относится бюджет.

с) Расходы, которые несет при выполнении настоящих Положений та или иная участвующая организация, покрываются этой организацией.

Статья 29

Пособие в связи с досрочным выходом в отставку

а) Пособие в связи с досрочным выходом в отставку выплачивается участникам, возраст которых при уходе в отставку не менее 55, но не более 60 лет, при условии, что срок зачитываемой для пенсии службы составляет 5 лет или более.

б) Пособие выплачивается в стандартном ежегодном размере пенсионного пособия, сокращенном за каждый год или его часть, на который возраст участника при уходе в отставку был меньше 60 лет, в следующем размере:

- i) если срок зачитываемой для пенсии службы участника составляет 30 лет или более, то на I процент за один год; или
- ii) если срок зачитываемой для пенсии службы участника составляет 25 лет или более, но менее 30 лет, то на 2 процента за один год за период зачитываемой для

/...

пенсии службы в течение срока до I января 1985 года и на 3 процента за один год за период такой службы в течение срока с I января 1985 года; или

- iii) если срок зачитываемой для пенсии службы составляет менее 25 лет, то на 6 процентов за один год.
- с) Пособие может быть заменено участником на единовременную выплату в размере, установленном в статье 28^f о пенсионном пособии.

Статья 54

Зачитываемое для пенсии вознаграждение

- а) Зачитываемое для пенсии вознаграждение участников, принадлежащих к категории общего обслуживания и другим категориям сотрудников, набранных на местной основе, эквивалентно в долларах сумме:
 - i) оклада-брутто участника;
 - ii) любого выплачиваемого ему пособия за знание языков;
 - iii) для участников, получивших право на какую-либо зачитываемую для пенсии надбавку на нерезидентов до I сентября 1983 года, и в течение всего периода, пока он продолжает иметь на нее право, размера такого пособия.
- б) Для участников категории специалистов и выше зачитываемое для пенсии вознаграждение устанавливается с I января 1985 года в размере, указанном в приложении к настоящей резолюции 1/

1/ Настоящее положение заменяет собой первое положение существующей статьи 54^b. Действие остальных положений этой статьи приостанавливается в соответствии с пунктом 5 раздела II настоящей резолюции.

/...

Добавление

Шкала зачисляемого для пенсии вознаграждения сотрудников
категории специалистов и выше
 (в долл. США)

Класс	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
ЗГС	115 700												
ПГС	103 900												
Д-2	84 800	87 300	89 900	92 400									
Д-1	74 500	76 700	79 000	81 200	83 400	85 700	87 900						
С-5	66 100	68 100	70 100	72 000	74 000	76 000	78 000	80 000	82 000	83 900			
С-4	53 300	54 900	56 500	58 100	59 700	61 300	62 900	64 500	66 100	67 700	69 300	70 900	
С-3	43 800	45 300	46 900	48 400	49 900	51 500	53 000	54 500	56 100	57 600	59 100	60 700	62 200
С-2	35 500	36 700	38 000	39 200	40 500	41 700	43 000	44 200	45 400	46 700	47 900		
С-1	27 500	28 600	29 700	30 000	31 900	33 000	34 100	35 200	36 300	37 400			

* * *

10. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Инвестиции Объединенного пенсионного фонда
персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций 8/.

8/ A/C.5/39/15 и Corr.1.